



不同能力的人士透過藝術來聯繫，展現共融精神。

Connecting individuals with varying abilities through art, manifesting the spirit of inclusivity.



七彩繽紛的作品正代表殘疾人士多姿多彩的藝術靈感。

The colourful works represent the diverse artistic inspiration of persons with disabilities.

Development of art for persons with disabilities 展能藝術發展

聯合國《殘疾人權利公約》訂明，參與藝術活動及發展藝術潛能是殘疾人士的基本權利，而透過藝術推動社會共融 (Social Inclusion) 是本會策略項目之一，亦是推動平等社會的重要一步。著名社會學家 John O' Brien 提出五個推動共融的重要元素－參與社區 (Community Presence)、建立關係 (Relationship Building)、自主選擇 (Choice)、盡展才能 (Learning/Competence) 及彼此尊重 (Respect)，而藝術作為人類共通語言，更是良好媒介，促進人與人之間的互動，讓殘疾人士獲得更多釋放潛能和成長的機會，同時亦讓市民大眾瞭解和欣賞他們的成就。

United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities states that participating in artistic activities and developing the artistic potential are basic right to be enjoyed by persons with disabilities. Promoting social inclusion through art is one of the Society's strategic initiatives, and a bold step in creating an inclusive society as well. John O' Brien, a sociologist proposed five key elements in achieving social inclusion—Community Presence, Relationship Building, Choice, Learning/Competence and Respect. Since art is a common language among us, it is a wonderful medium to encourage interaction between people. This presents more opportunities for persons with disabilities to realize their potential and grow. At the same time, it allows the public to understand and appreciate their achievements.

扶康會董事局主席林小玲女士，MH (上圖右 2，下圖左 3)、本會展能藝術家及多位嘉賓出席《企鵝皮拉爾與希望的天空 區文詩詩集》發佈會。Ms. LAM Siu Ling, MH, Chairman of the Society's Council (upper photo, 2nd from right, lower photo, 3rd from left) and our artists with disabilities attended the new book launch of "Penguin Pilar and the Sky of Hope Exhibition A Collection of Poems by Michelle Ling Allcock"



鼓勵殘疾人士參與各式各樣的藝術活動，發掘他們的興趣和潛能。

Encouraging persons with disabilities to participate in a variety of artistic activities to unearth their interests and potentials.



大專學生參與共融藝術活動，促進對殘疾人士潛能的認識。

Furthering tertiary students' awareness of the potential of persons with disabilities through their participation in inclusive artistic activities.

In order to promote social inclusion, the Society collaborated with the Hong Kong Arts Center and presented more than ten art pieces by artists with disabilities in the book "Penguin Pilar and the Sky of Hope Exhibition A Collection of Poems by Michelle Ling Allcock", the art pieces were also displayed on 3/F, the Hong Kong Arts Center from 3 December to 30 December 2021. Mrs. YANG Dominica, Chairman of the Board of Governors of the Hong Kong Arts Centre and Ms. LAM Siu Ling, MH, Chairman of the Society's Council, attended the new book launch held on 8 December 2021 (Wednesday) to support the Society's artists with disabilities. Our artists have shared their creative experience and celebrated the occasion with participants. Many visitors from the public were deeply touched by and showed appreciation to the effort made by the artists. Some visitors even requested our artists to sign on the poem book.

Apart from showcasing the talent of artists with disabilities through large scale exhibitions, the Society has actively planned various artistic activities, such as music groups, choirs, drawing workshops, fresco painting and modern dance, presenting more opportunities for persons with disabilities to be in touch with different artistic mediums. The Society has actively collaborated with Hong Kong's tertiary institutions to organize inclusive artistic activities, so as to plant the seeds of inclusion in the hearts of students, and cultivate an inclusive culture of respect, acceptance and appreciation among the new generation.

為了向廣大市民提倡共融訊息，扶康會與香港藝術中心合作，將十多位展能藝術家的畫作收錄於《企鵝皮拉爾與希望的天空 區文詩詩集》中，更於 2021 年 12 月 3 日至 12 月 30 日期間於香港藝術中心三樓展出。除了香港藝術中心監督團主席楊余夏卿女士及扶康會董事局主席林小玲女士，MH 於 2021 年 12 月 8 日 (星期三) 發佈會當日到場支持外，本會的展能藝術家亦到場分享創作心得和同慶展覽盛事。不少當日蒞臨參觀的公眾人士亦被藝術家的努力付出所感動，並予以讚賞，踴躍與他們合照和索取簽名。

除了藉大型展覽展現展能藝術家的才能外，扶康會近年亦積極策劃多元化的藝術活動，例如音樂小組、合唱團、繪畫創作、壁畫及現代舞等，使殘疾人士有更多接觸不同藝術媒介的機會。另外，本會亦積極與本港大專院校合作舉辦共融藝術活動，藉此在莘莘學子的內心種下共融的種子，為新生代培養彼此尊重、接納和欣賞的共融文化。

音樂是我們的共同語言，亦是殘疾人士表達情感的其中一個媒介。Music is our common language, it is also one of the mediums for persons with disabilities to express their emotions.



舞蹈和形體藝術能打破人與人之間的隔膜。Dance and body art can remove the barrier between people.

